

# Cómo Leer el Boletín de Calificaciones de Escuelas Superiores del 2002-03

## INFORMACIÓN DE RESPONSABILIDAD EXIGIDA POR LA LEY FEDERAL "NO CHILD LEFT BEHIND"

La siguiente información se utiliza para determinar la designación adecuada de Progreso Anual para su escuela. Una escuela recibe la designación de *No Cumple Con AYP* si se determina cualquier indicador como *No Cumplido*. Las calificaciones de Logro del Estudiante y Participación del Estudiante se basan en las Evaluaciones en todo el Estado de Oregon entre 2001 y 2002 y entre 2002 y 2003 para los estudiantes a su escuela que se identificaron como matriculados para un año académico completo. El objetivo a nivel de todo el estado para el porcentaje mínimo de estudiantes que se espera cumplan o excedan las normas es de 40.0% en Inglés/Disciplinas Lingüísticas y 39.0% en Matemática. Se espera que la Participación del Estudiante sea de 95.0% o mayor. El objetivo a nivel de todo el estado para el índice mínimo de graduación es de 68.1%. El objetivo a nivel de todo el estado para el índice mínimo de asistencia es de 92.0%. Para mayor información, por favor revise los documentos en: [www.ode.state.or.us/ncib/ayp/index.asp](http://www.ode.state.or.us/ncib/ayp/index.asp)

GRUPO DEL ESTUDIANTE	LOGRO DEL ESTUDIANTE		PARTICIPACIÓN DEL ESTUDIANTE		GRADUACIÓN
	INGLÉS/LINGÜÍSTICAS	MATEMÁTICA	INGLÉS/LINGÜÍSTICAS	MATEMÁTICA	
Raza/Etnia					
Blanco	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	NO CUMPLIÓ	CUMPLIÓ
Afro Americano/Negro	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	NO CUMPLIÓ	NO CUMPLIÓ	CUMPLIÓ
Hispano	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	NO CUMPLIÓ	CUMPLIÓ
Asiático/de las Islas del Pacífico	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	NO CUMPLIÓ	CUMPLIÓ
Indio Am./Nativo de Alaska	NA	NA	NA	NA	NA
Multirracial/Multicultural	NA	NA	NA	NA	---
Educación Especial	NA	NA	NA	NA	NO CUMPLIÓ
Habilidades Limitadas en Inglés	NA	NA	NA	NA	---
Con Problemas Económicos	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	NO CUMPLIÓ	---
Todos los Estudiantes	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	NO CUMPLIÓ	CUMPLIÓ

NA Muy pocas calificaciones de los exámenes o estudiantes para determinar la calificación. --- Ningún dato disponible

Departamento de Notas de Educación

## INFORMACIÓN LOCAL BRINDADA POR SU ESCUELA O DISTRITO

Sample High School

- 2
- 3
- 4

1

5

6

### 5 Notas del departamento de educación

Si es necesario, esta área se usa para las notas al pie de página que aclaran la información mostrada en este panel de la libreta de informes.

### 6 Información local

El distrito o escuela local escribió y produjo la información local que se incluye en esta página de la tarjeta para el informe. El Departamento de educación del estado de Oregon no escribió, editó o confirmó la información que se muestra.

### 3 Graduación

Para que la escuela o distrito cumplan con el avance anual adecuado (AYP), se exige que los grupos de estudiantes distintos a *todos los estudiantes* cumplan con el objetivo de graduación sólo cuando el grupo no cumple con el objetivo académico estatal. El grupo *todos los estudiantes* debe cumplir con el objetivo de graduación.

### 4 Índice de graduación

El índice de graduación es

Número de estudiantes que terminan la escuela con un diploma estándar  
(Número de estudiantes que terminan la escuela con un diploma estándar + Número de estudiantes que dejan la escuela)

Un diploma estándar necesita por lo menos 22 créditos.

### 1 Logro del estudiante

Para cumplir con el requisito de logro de cada estudiante, el grupo del estudiante debe cumplir con el objetivo estatal académico o reducir el porcentaje de los exámenes que no cumplan con los estándares en 10%.

### 2 Graduación

Si la combinación de los índices de graduación para los años 2002-2003 ó 2001-2002 y 2002-2003 es mayor o igual que la meta de graduación de 68.1%, *se cumplió con la calificación de graduación.*

# Cómo Leer el Boletín de Calificaciones de Escuelas Superiores del 2002-03

## 1 Calificación federal del avance anual adecuado

La ley "Ningún niño se queda atrás" exige la determinación de si las escuelas, distritos y el estado han logrado el avance anual adecuado (AYP) hacia la meta de lograr que todos los estudiantes cumplan con los rigurosos estándares académicos del estado para el año escolar 2013-2014. Cada año, se mide el desempeño de todos los estudiantes en la escuela y distrito así como los subgrupos de estudiantes en comparación con las metas de desempeño anual.

Si todos los grupos cumplen con los objetivos de artes de inglés/idioma y matemáticas, y la escuela cumple con el objetivo de graduación, la escuela recibe la designación *Meeting AYP (cumpliendo con el avance anual adecuado)*. Si no se cumple algún objetivo, entonces la escuela recibe la designación *Did Not Meet AYP (No cumplió con el avance anual adecuado)*.

Una escuela o distrito que no cumple con AYP no debe recibir la designación de *fracaso*. La descripción *no cumple con AYP* señala que la escuela o distrito en su totalidad, o uno o más subgrupos de estudiantes, no se encuentran en "el camino" para cumplir las metas nacionales de logro estudiantil para el año meta 2014. La escuela o distrito en su totalidad pueden tener un gran desempeño académico, pero la designación puede basarse en un solo factor o un solo subgrupo.

## 2 Calificación general de la libreta de informes de Oregon

La calificación general se basa en las calificaciones de componentes. La **calificación de desempeño del estudiante** se determina mediante la combinación de los resultados de las evaluaciones estatales de Oregon 2001-2002 y 2002-2003 en lectura y conocimiento y aptitud matemática, escritura y solución de problemas matemáticos. La **calificación de conducta del estudiante** se determina mediante el promedio de la asistencia y los índices de ausencias para los años escolares 2001-2002 y 2002-2003. La **calificación de mejora** se basa en los cambios de los resultados de evaluación y los índices de asistencia y ausencia durante los cuatro últimos años escolares. La **calificación de características escolares** se basa en la participación en las evaluaciones estatales de Oregon durante el año escolar 2002-2003.

## 3 Calificación de las características escolares de participación en los exámenes

La calificación de las características escolares se basa en el porcentaje de estudiantes que participaron en las evaluaciones estatales de Oregon 2002-2003 en lectura y conocimiento y aptitud matemática, escritura y solución de problemas matemáticos. La tabla muestra la participación en las evaluaciones estatales para la escuela y el estado. Se incluyen los estudiantes que participaron. Los estudiantes que faltaron o se rehusaron a pasar el examen se incluyen en el porcentaje "No evaluado".

## 4 Tamaño de la Escuela

Esta tabla muestra el promedio de estudiantes que asistieron a la escuela durante el año escolar 2002-03. El tamaño de la escuela se calcula por los reportes trimestrales de asistencia diaria enviados por cada escuela al Departamento de Educación de Oregon.

## 5 Estudiantes del idioma inglés

Esta tabla muestra el porcentaje de la población escolar inscrita en los programas de inglés como segundo idioma. Se recopilan los datos de cada distrito escolar en los informes de inglés como segundo idioma del fondo escolar anual.

## 6 Estudiantes graduados

Esta tabla muestra el número de estudiantes que obtiene su diploma de graduación durante el año escolar 2002 a 2003. Los datos se recopilan a partir de cada distrito escolar según el informe de estudiantes que completan la secundaria. Además, la tabla muestra el número de estudiantes que completa el Certificado of Initial Mastery (Certificado de Maestría inicial). Se evalúa a los estudiantes del estado de Oregon en el conocimiento y habilidades de lectura y matemáticas, además de la escritura y solución de problemas matemáticos. Los estudiantes deben cumplir con los estándares y también deben completar de forma exitosa muestras de trabajo en el salón de clases relativas a muchas áreas temáticas con el fin de obtener un CIM. Los datos se recopilan a partir de cada distrito escolar según los informes de estudiantes que obtienen un CIM.

### 2002-2003 Escuela Libreta de Nota

**SAMPLE HIGH SCHOOL**

Enero 29, 2004

Estimados Padres y Miembros de la Comunidad,

El Departamento de Educación de Oregon se enorgullece en emitir la quinta tarjeta de informe escolar anual. Mientras las escuelas y distritos de Oregon continúan enfrentando muchos desafíos, los educadores siguen comprometidos en entregar la mejor educación a los estudiantes de Oregon. Este año usted encontrará dos calificaciones en la tarjeta de informe: una calificación de Oregon rating y una calificación federal exigida por la ley No Child Left Behind (Ningún niño rezagado). No se pretende que la tarjeta de informe entregue datos completos sobre su escuela, sino que brinda un punto de inicio para los debates sobre dónde es necesario el mejoramiento, y para celebrar los éxitos en la educación para los niños de Oregon.

Susan Castillo, Superintendente Estatal de Enseñanza Pública

Calificación Federal Adecuada de Progreso Anual: **NO CUMPLIÓ**

NO CUMPLIÓ  CUMPLIÓ

Ver los detalles de la calificación al reverso

Oregon Libreta de Nota Clasificación Total: **EXCEPCIONAL**

Inaspirable    Baja    Satisfactoria    Fuerte    Excepcional

#### LA ESCUELA A UN VISTAZO

<b>Examen de Participación</b>				<b>Escuela</b>	
Nota de Características: <b>EXCEPCIONAL</b>					
<b>Grado 10</b>	<b>Escuela</b>	<b>Estado</b>			
Participación en 2002-2003	99.2%	97.9%			
Evaluación en todo el Estado					
<b>Tamaño de la Escuela</b>				<b>Escuela</b>	
Número de Estudiantes				1,499	
<b>Estudiante Aprendiendo Inglés</b>				<b>Escuela</b>	
Porcentaje de Estudiantes en Programas ESL				1.3%	
<b>Estudiantes que se Gradúan</b>					
		<b>Escuela</b>	<b>Estado</b>	<b>Nación</b>	
Con Diploma	320	32,466			
Con Diploma y CIM	99	10,494			
<b>Puntajes SAT</b>					
		<b>Escuela</b>	<b>Estado</b>	<b>Nación</b>	
Verbal	590	526	507		
Matemática	587	527	519		
Porcentaje Examinado	86%	57%	---		
Número Examinado	259	19,241	---		
<b>Expulsiones</b>				<b>Escuela/Estado</b>	
Expulsiones Debido a Armas				1 / 380	

<b>Contratación de Personal</b>		<b>Escuela</b>
Administradores (FTE)	4.0	
Profesores (FTE)	69.6	
• Años Promedio de Experiencia		14.0
• Con una Maestría o Superior		62.7%
• Con Credencial de Emergencia o Provisionaria con fecha 25 de noviembre, 2003		8.2%
• Clases Dictadas Por Profesores que Cumplan con la Definición Federal de Profesor Altamente Calificado		89.4%
Asistentes de Instrucción (FTE)	5.0	
Demás Personal (FTE)	13.4	

Para más información, contacte a su escuela local.

1

3

4

5

6

8

7

8

9

2

9

10

11

12

## 7 Puntaje de los exámenes de ingreso a la universidad (SAT)

Esta tabla se muestra solamente si la escuela tiene grado doce. Muestra el porcentaje de la escuela comparado con el porcentaje del estado y el nacional del examen de ingreso a la universidad (SAT). Los datos se recolectan directamente de la Junta Directiva de Universidades.

## 10 Con la credencial de emergencia o provisional hasta el 25 de noviembre de 2003

Se refiere al porcentaje de licencias que tienen los profesores en la escuela. Las licencias de emergencia o provisionales son una categoría de todas las licencias de enseñanza emitidas por la comisión de estándares y prácticas docentes.

## 8 Expulsiones

Esta tabla muestra el número de expulsiones debido al porte de armas. Se muestran las cifras para la escuela y el estado. Los datos se recolectan de cada distrito escolar a partir los informes de expulsiones.

## 11 Clases dictadas por profesores que cumplen con la definición federal de profesor altamente calificado holding

Esta tabla muestra el porcentaje de clases de contenido central dictadas por profesores que tienen licencias que cumplen con la definición aprobada por la ley de "ningún niño se queda atrás". Las clases de contenido central incluyen inglés, artes de lectura/idioma, matemáticas, ciencias, idiomas extranjeros, estudios sociales y artes. En un ambiente de clase autónoma, los profesores deben también cumplir con las calificaciones de licenciatura específicas.

## 9 Personal

Esta tabla muestra el número de administradores, profesores, asistentes instructivos y otro personal en la escuela. Se muestra el número de miembros del personal docente con un título de master o superior y un número promedio de años de experiencia docente. Se recopilan los datos de cada distrito escolar sobre el personal con título y los informes FTE de personal a nivel escolar. FTE quiere decir *equivalente a tiempo completo* en inglés.

## 12 Notas del departamento de educación

Si es necesario, esta área se usa para las notas al pie de página que aclaran la información mostrada en este panel de la libreta de informes.

# Cómo Leer el Boletín de Calificaciones de Escuelas Superiores del 2002-03

**CLASIFICACIONES ESCOLARES Y DATOS DE APOYO**

**1 Rendimiento Académico**  
Nota del Rendimiento del Estudiante: **EXCEPCIONAL**

**2 Porcentaje que Pasaron los Estándares**

Las gráficas a continuación muestran el porcentaje de estudiantes en su escuela que pasaron o excedieron los exámenes estatales del Estado de Oregon durante los últimos dos años escolares. Se presentan datos del Distrito, estado y promedios escolares de comparación. Las escuelas de comparación son escuelas del Estado de Oregon con una demografía similar.

**Grado 10**

■ Escuela    ▨ Escuelas de Comparación    □ Distrito    ▩ Estado

Para más información, visite <http://reportcard.ode.state.or.us> or contacte al Departamento de Educación de Oregon en [report.card@state.or.us](mailto:report.card@state.or.us) o 503-378-3600 x2287

Sample High School

**3 Progreso Evaluaciones, Asistencia, Abandono**  
Nota de Progreso: **HA MANTENIDO IGUAL**

**Progreso de Cuatro Años**

Los siguientes gráficos muestran el cambio ocurrido durante los últimos cuatro años en el porcentaje de alumnos que alcanzan los estándares en Evaluaciones Estatales del Conocimiento y Habilidades en Lectura y Matemática en tasas de asistencia y deserción. Las calificaciones de la mejoras se describen mediante: Ha Mejorado, Ha Mantenido Igual, o Ha Decaído.

**Grado 10 Lectura**

**Grado 10 Matemática**

**Asistencia**

**Rango de Abandono de Estudios**

# Cómo Leer el Boletín de Calificaciones de Escuelas Superiores del 2002-03

**CLASIFICACIONES ESCOLARES Y DATOS DE APOYO**

**Asistencia/Rangos de Abandono de Estudios**  
Nota de Conducta del Estudiante: **EXCEPCIONAL**

Asistencia	Escuela	Distrito	Estado	Abandono	Número en Escuela	Escuela	Distrito	Estado
2001-2002	95.9%	93.6%	91.5%	2001-2002	56	3.8%	10.1%	4.9%
2002-2003	96.2%	93.9%	91.8%	2002-2003	11	0.8%	9.8%	4.4%

**6 Evaluaciones Estatales**

La siguiente tabla muestra el porcentaje de estudiantes en su escuela que excedieron, cumplieron o no cumplieron las normas estatales y participaron en las Evaluaciones en todo el Estado de Oregon entre 2002 y 2003. Para mayor información, visite [www.ode.state.or.us/asmt/results](http://www.ode.state.or.us/asmt/results)

GRUPO DEL ESTUDIANTE	LOGRO DEL ESTUDIANTE						PARTICIPACIÓN	
	INGLÉS/ LINGÜÍSTICAS			MATEMÁTICA			INGLÉS/ LINGÜÍSTICAS	MATEMÁTICA
	EXCEDIÓ %	CUMPLIÓ %	NO CUMPLIÓ %	EXCEDIÓ %	CUMPLIÓ %	NO CUMPLIÓ %	%	%
Raza/Etnia								
Blanco	30.0	48.8	21.2	28.6	51.8	19.6	97.9	98.6
Afro Americano/Negro	0.0	43.2	56.8	2.7	35.1	62.2	97.4	97.4
Hispano	31.8	31.8	36.4	16.7	45.8	37.5	88.0	88.9
Asiático/de las Islas del Pacífico	26.5	46.9	26.5	34.1	56.8	9.1	94.2	89.8
Indio Americano /Nativo de Alaska	16.7	50.0	33.3	*	*	*	100.0	83.3
Multirracial /Multiétnico	---	---	---	---	---	---	---	---
<b>Sexo Masculino</b>	24.9	43.4	31.7	27.2	50.2	22.6	97.9	98.2
<b>Sexo Femenino</b>	31.0	52.1	17.0	26.7	52.0	21.3	96.6	96.5
<b>Estudiantes con Discapacidades</b>	3.6	14.3	82.1	3.6	17.9	78.6	100.0	96.7
<b>Emigrantes</b>	---	---	---	---	---	---	---	---
<b>Habilidades Limitadas en Inglés</b>	0.0	25.0	75.0	15.8	47.4	36.8	95.2	90.5
<b>Con Problemas Económicos</b>	20.8	25.0	54.2	14.7	44.1	41.2	100.0	100.0
<b>Todos los Estudiantes</b>	28.0	47.8	24.2	27.0	51.1	22.0	97.2	97.3

\* No aparece para proteger la confidencialidad de los estudiantes.      --- Ningún dato disponible

**7 Grupo de estudiantes**

Se muestran los resultados de la evaluación estatal para los grupos de estudiantes exigidos por la ley "ningún niño se queda atrás".

**8 Participación del estudiante**

Los porcentajes de participación del estudiante incluyen a todos los estudiantes de la escuela que participaron en las evaluaciones estatales de Oregon 2002-2003 en lectura y conocimiento y aptitud matemática, escritura y solución de problemas matemáticos. Los estudiantes que faltaron o se rehusaron a pasar el examen se incluyen en el porcentaje "No examinado." Si los padres de familia de un estudiante proporcionaron el rechazo del consentimiento por escrito para el examen del estudiante, la ausencia de participación del estudiante se incluye en el porcentaje "No examinado."

**9 Notas del departamento de educación**

Si es necesario, esta área se usa para las notas al pie de página que aclaran la información mostrada en las páginas interiores de la libreta de informes.

Departamento de Notas de Educación

Para mayor información, por favor revise los documentos en: [www.ode.state.or.us/sfda/reports.aspx](http://www.ode.state.or.us/sfda/reports.aspx)

Sample High School

**1 Clasificación según el rendimiento del estudiante**

La calificación del desempeño del estudiante se basa en los resultados de las evaluaciones estatales de Oregon en lectura y conocimiento y aptitud matemática, escritura y solución de problemas matemáticos durante los años escolares 2001-2002 y 2002-2003.

**2 Porcentaje de estudiantes que satisfacen los estándares**

Las dos gráficas superiores muestran el porcentaje de los estudiantes en la escuela que cumplieron o excedieron los estándares estatales en las evaluaciones estatales de Oregon 2001-2002 y 2002-2003 en lectura y conocimiento y aptitud matemática. Las dos gráficas inferiores muestran el porcentaje de los estudiantes en la escuela que cumplieron, excedieron o cumplieron condicionalmente los estándares estatales en las evaluaciones estatales de Oregon 2001-2002 y 2002-2003 en escritura y solución de problemas matemáticos. *Cumplir condicionalmente con los estándares o casi cumplir con los estándares se refiere a los estudiantes que deben mostrar, a través de trabajos de práctica en la clase, que son capaces de producir trabajo de calidad en el rango de *cumplir con los estándares*. También existen gráficas para los otros tres grupos: escuelas de comparación, el distrito y el estado. Las escuelas de comparación tienen un número similar de estudiantes elegibles para comidas gratuitas o con precio reducido, un número similar de estudiantes que se inscriben y dejan la escuela durante el año, e índices de asistencia similares.*

**3 Mejoramiento**

Las gráficas muestran un mejoramiento de cuatro años del rendimiento del estudiante en las evaluaciones estatales del conocimiento y habilidades de lectura y matemáticas, además de las tasas de asistencia y deserción.

**4 Asistencia**

Esta tabla muestra el porcentaje diario de asistencia de la escuela. Además, se muestran los promedios del distrito y del estado. La asistencia se considera como un factor dentro de la clasificación general. Los datos se recopilan a partir de las escuelas según los informes trimestrales ADM. ADM es un acrónimo para annual daily membership (membresía diaria anual).

**5 Tasa de deserción**

Esta tabla muestra el número de estudiantes que cursa entre el noveno y duodécimo grado y que se retiraron de la escuela durante los años escolares 2001 a 2002 y 2002 a 2003. Los datos se recopilan a partir de cada distrito escolar según los informes de los estudiantes que se retiran antes de tiempo.

**6 Evaluaciones estatales**

Esta tabla muestra los resultados de las evaluaciones 2002-2003 para todos los estudiantes en la escuela. Inglés/artes del idioma incluye los resultados de lectura/conocimiento y aptitud de literatura y escritura. Matemáticas incluye los resultados del conocimiento y aptitud matemática y solución de problemas matemáticos.

**7 Grupo de estudiantes**

Se muestran los resultados de la evaluación estatal para los grupos de estudiantes exigidos por la ley "ningún niño se queda atrás".

**8 Participación del estudiante**

Los porcentajes de participación del estudiante incluyen a todos los estudiantes de la escuela que participaron en las evaluaciones estatales de Oregon 2002-2003 en lectura y conocimiento y aptitud matemática, escritura y solución de problemas matemáticos. Los estudiantes que faltaron o se rehusaron a pasar el examen se incluyen en el porcentaje "No examinado." Si los padres de familia de un estudiante proporcionaron el rechazo del consentimiento por escrito para el examen del estudiante, la ausencia de participación del estudiante se incluye en el porcentaje "No examinado."

**9 Notas del departamento de educación**

Si es necesario, esta área se usa para las notas al pie de página que aclaran la información mostrada en las páginas interiores de la libreta de informes.